

Contents

FOLKLORE OF SOCIO-CULTURAL GROUPS OF GEORGIA (Book Chapters, Articles, Essays and Folk Narrative Materials)

Encyclopedia of World Cultures, vol. 4, 1994, by Human Relations Area Files, Inc.
Abkhazians, by B.George Hewitt and Elisa Watson, 5-10
Ajarians, by Nugzar Mgeladze, translated by Kevin Tuite, 12-15
Armenians, by Stephanie Platz, 27-31
Azerbaijani Turks, by Audrey L. Altstadt, 47-51
Chechen-Ingush, by Johanna Nichols, 71-76
Georgian Jews, by Zoia Dzhindzhikhashvili, translated by Dale Pesmen, 126-128
Georgians, by Elisa Watson, 129-137
Ingilos, by Nugzar Mgeladze, translated by Kevin Tuite, 149-151
Khevsur, by Achim Schyboll, 93-197
Laz, Robert H. Hewsen, 238-241
Meskhethians ,by E.K.Panesh and L.B.Ermolov, translated by Kevin Tuite, 259-262
Mingrelians, by Stephen E. Jones, 262-265
Ossetes, by Sonja Gippert Fritz, 297-302
Svans, by Kevin Tuite , 343-347

Custom and Justice in the Caucasus: The Georgian Highlanders, a Dissertation in Anthropology, Alexander Grigolia, Philadelphia, 1939

i. Introduction and Background	1
iii Religious Beliefs and Practices	19
iv Hospitality	53
vi Marriage	63
vii Sex and Religion	90
xi Crime and Punishment	140

Laws of King George V of Georgia, Surnamed "The Brilliant," Translated by Oliver Wardrop, The Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, for the Second Half-year of 1914 607-626

A Georgian Reader with Texts, Translation and Vocabulary, Prepared by George Hewitt, School of Oriental and African Studies, University of London, 1996

Description of Ushguli, by Besarion Nizharadze,	104
Folk Traditions in Tusheti, by Sergi Makalatia,	130
Lintural, by Besarion Nizharadze,	150
Aspects of Mingrelian Culture, by Tedo Sakhokia,	220

The Institution of 'Modzmeoba' (adoptive brotherhood): An Aspect of the History of the Relations between Mountain and Valley Populations of Georgia, by Vera Bardavelidze, from 'Kinship and Marriage in the Soviet Union,' edited by Tamara Dragadze, Routledge, New York, 1954 173-189

- Milkrelationship in the Caucasus, Its Function and Meaning*, by Alexander Grigolia, from 'Bedi Kartlisa,' 13/14, Paris, 1962 148-167
- Settlement as a Basis for the Study of Social Condition*, by A.I. Robakidze, The 7th International Congress of Anthropological Sciences, Moscow, August 3-10, 1964, Volume 4, Moscow, 1967 19-24
- The Rural Community of Georgian Mountaineers by Ethnographic Materials*, by R.L. Kharadze, The 7th International Congress of Anthropological Sciences, Moscow, August 3-10, 1964, Volume 6, Moscow, 1969 357-362
- Rural Families in Soviet Georgia, A Case Study in Ratcha Province*, Tamara Dragadze, Routledge London and New York, 1988
- Introduction 1
2. The Social and Economic Organization of Domestic Units 46
3. Kinship and Marriage 99
- The Rules of the Supra or How to Drink in Georgian*, by Dee Ann Holiski, George Mason University, Annual of the Society for the Study of Caucasia, 1989, pp. 21-39
- The Social Semiotics of Georgian Toast Performances: Oral Genre as Cultural Activity*, by Helga Kotthoff, Journal of Pragmatics 24, 1999 353-380
- Festivals and Tradition in the Georgian Soviet Socialist Republic*, by Juliet Rukhadze and Giorgi Chitaya, from 'Festivals and Cultures,' Volume iii, no. 2, 1976, The Unesco and La Baconniere 68-81
- Some Specific Features of Georgian Folk Dance*, by E.L. Gvaramadze, The 7th International Congress of Anthropological Sciences, Moscow, August 3-10, 1964, Volume 6, Moscow, 1969 135-139
- Importance of Ethnographic Research in National Sports*, by V.I. Elashvili, The 7th International Congress of Anthropological Sciences, Moscow, August 3-10, 1964, Volume 6, Moscow, 1969 271-275

ESSAYS AND ARTICLES

- Popular and Courtly Elements on the Georgian Epic*, by David Lang, from 'Bedi Kartlisa,' Revue De Kartvelologie, vol. xxvii, Paris, 1970 143-159
- Amiraniani, a Georgian Epic*, by Mikheil Chikovani, Review by David Lang, from 'Folklore,' Volume 73, the Folklore Society, Spring 1962, London 59-61

- The Figure of Amirani (the Bound Hero) in Colcho-Iberian Folklore*, by M.Y. Chikovani, The 7th International Congress of Anthropological Sciences, Moscow, August 3-10, 1964, Volume 6, Moscow, 1969 194-196
- Ancient Colchic and Iberian Mythological Characters in Georgian Poetic Folklore*, by M.J. Chikovani, The 9th International Congress of Anthropological and Ethnological Sciences, Chicago, August-September 1973 1-16
- The Caucasus and the Ancient Pre-Greco-Roman Culture World*, by Alexander Grigolia, from 'Bedi Kartlisa,' Volume viii-ix, Paris, 1960 97- 104
- The Eagle in the Key of Water*, by Georges Charachidze, from 'Between Belief and Transgression, Structuralist Essays in Religion, History, and Myth,' Translated by John Leavitt with an Introduction by James A. Boon, The University of Chicago Press, Chicago and London, 1882 53-72
- Mythology and Present – the Caucasus in European Consciousness*, by Herbert Arlt, Translated Version of <http://www.inst.at/berge/kaukasus/arlt.htm> 1-23
- Real and Imagined Feudalism in Highland Georgia*, by Kevin Tuite, from <http://mapageweb.umontreal.ca/tuitekj/real+imag.htm> 1-15
- Highland Georgian Paganism – Archaism or Innovation*, by Kevin Tuite, from 'The Annual of the Society for the Study of Caucasia,' vol.7, no. 3, Chicago, 1989, pp. 79-91
- The Political Symbolism of the Pshav (Northeast Georgian highland) Mid-Summer Festival, Then and Now*, by Kevin Tuite, from <http://mapageweb.umontreal.ca/tuitekj/PshavSeroba.htm> 1-15
- Central Caucasian Religious Systems and Social Ideology in the Post-Soviet Period*, by Kevin Tuite and Paata Bukhrashvili, Journal Amirani, VII, Tbilisi, 2002 7-22
- Lightning, Sacrifice and Possession in the Traditional Religions of the Caucasus*, by Kevin Tuite, from <http://mapageweb.umontreal.ca/tuitekj/Choppa.htm> 1-36
- The Meaning of Dael. Symbolic and Spatial Associations of the South Caucasian Goddess of Game Animals*, by Kevin Tuite, Department d' Anthropologie, University de Montreal, from the web page 1-25
- Relations between the Sexes in South Caucasian Folk Poetry*, by Kevin Tuite, from 'The Annual of the Society for the Study of Caucasia,' iv-v, Chicago, 1992-93 3-31
- "Antimarrriage" in Ancient Georgian Society*, by Kevin Tuite, from 'Anthropological Linguistics,' Volume 42, Number 1, Spring 2000 37-59

Two Songs of c'ac'loba, from the Northeast Georgian Highlands (late 19th-early 20th c.),
by Kevin Tuite, from <http://mapageweb.umontreal.ca/tuitekj/PoemsCacloba.htm> pp. 1-4

Verbal Duelling in Caucasian Georgia, by Helga Kotthoff, from *Aspects of Oral Communication*, edited by Uta M. Quasthoff, Berlin; New York: de Gruyter, 1995
112-137

Fantastic and Everyday Life Elements in Georgian Fairy Tales (the Family Relationship),
by Gian Piero Pieretto, from 'Bedi Kartlisa,' Paris, 1968 226-230

Color Symbolism in Georgian Charms, by S. Gagulashvili, from *Soviet Anthropology and Archeology*, Summer 1987 55-69

The "River of Paradise" and the Legend about the City of Tbilisi: A Literary Source of the Legend, by Constantine B. Lerner, from *Electronic Journal 'Folklore,'* vol. 16, Tartu, 2001 72-77

Georgian Proverbs of Dialogue and Dialogue of Proverbs in Israel, by Galit Hasan-Rokem, from *deproverbio.com*, volume2, no.2, 1996 1-5

The Mountain of the Axis of the World in Comparative Mythology, by Juri Mosidze, from 'The Unifying Aspects of Cultures,' Conference 7-9.11. 2003, from http://www.inst.at/kulturen/2003/01methoden/section_mosidze_e.htm 1-3

Shota Rustaveli and Georgian Tradition, by Katharine Vivian, *Central Asian Survey*, vol. 11, no.2, 1992 71-76

The Lord of the Panther-Skin, A Georgian Perspective, by A.G. Baramidze, from 'The Lord of the Panther-Skin, A Georgian Romance of Chivalry by Shota Rustaveli,' Translated by R.H. Stevenson, State University of New York Press, Albany, 1977 221-240

The Theme of Heroic Courtship, by V.M. Zirmunskij, from 'The Study of Russian Folklore,' Edited and Translated by Felix J. Oinas and Stephen Soudakoff, Mouton, The Hague, Paris 39-47

The Literature of Georgia, A History, by Donald Rayfield, Clarendon Press, Oxford, 1994

Part IV The Rediscovery of Roots 1880-1914: Vazha Pshavela and Heroic Folk Poetry
22. Vazha Pshavela 207
23. Folk Poetry and its Relevance to Literature 218

Tengiz Abulaje and Flowering of Georgian Film Art, by Goldie Blankoff-Scarr, *Central Asian Survey*, Vol. 8, no.3. 1989 61-86

Tengiz Abuladze's Repentance and the Georgian Nationalist Cause, by Julie Christensen, *Slavic Review* 50, no.1, Spring 1991 163-173

- Georgian Folk-Singing: Its Source, Emergence and Modern Development*, by Josif Jordania, International Social Science Journal 101, Unesco vol. XXXVI, no. 3, 1984
537-54
- Folk-Lore as the Basis of Modern Georgian Music*, by P.V. Khuchua, XXV International Congress of Orientalists, Moscow, 1960
1-7
- Lost Hymns of Georgia*, by Pavle Ingorokva, The Unesco Courier, no. 5, May 1962
24-27
- Felt Capes and Masks of the Caucasus*, by Robert Chenciner, from 'Languages of Dress in the Middle East,' edited by Nancy Lindisfarne-Tapper and Bruce Ingham, Curzon Press, 1997
80-92
- Male Dress in Caucasus: With Special Reference to Abkhazia and Georgia*, by George Hewitt and Zaira Khiba, from 'Languages of Dress in the Middle East,' edited by Nancy Lindisfarne-Tapper and Bruce Ingham, Curzon Press, 1997
93-105
- The Abkhazian Name of the Supreme Being*, by Simon Janashia, Georgica, A Journal of Georgian and Caucasian studies, No. 4 & 5, Autumn, 1937, Published for the Georgian Historical Society by Stephen Austin & Sons, Ltd., Hertford
287-289
- The Religious Beliefs of the Abkhazians*, by Simon Janashia, Georgica, A Journal of Georgian and Caucasian studies, No. 4 & 5, Autumn, 1937, Published for the Georgian Historical Society by Stephen Austin & Sons, Ltd., Hertford,
117-154
- Note on the Caucasian Snow-Partridge*, by W.E.D. Allen, Georgica, A Journal of Georgian and Caucasian studies, No. 4 & 5, Autumn, 1937, Published for the Georgian Historical Society by Stephen Austin & Sons, Ltd., Hertford
154-156
- On the Religious Beliefs of the Abkhazians*, by N.Y. Marr, Georgica, A Journal of Georgian and Caucasian studies, No. 4 & 5, Autumn, 1937, Published for the Georgian Historical Society by Stephen Austin & Sons, Ltd., Hertford
157-179
- Ritual Folklore of the Abkhazians*, by S.K. Salakaia, Soviet Anthropology and Archeology, Summer-Fall 1975, vol. XIV, no. 1-2
160-178
- A Contribution to Abkhaz Lexicography: The Secret Language of the Hunters*, by Z.K. Khiba, from 'Bedi Kartlisa,' Volume vxxviii, Paris, 1980
269-277
- The Pre-Christian Religion of the Alans*, by V.I. Abaev, XXV International Congress of Orientalists, Moscow, 1960
1-23
- Ethnographic Information on a Wild Man of the Caucasus*, by John Colarusso, from 'Manlike Monsters of Trial; Early Records and Modern Evidence,' edited by Marjorie M. Halpin and Michael M. Ames, University of British Columbia Press, Vancouver and London, 1980
255-264

Orientalism and Empire: North Caucasus Mountain Peoples and the Georgian Frontier, 1845-1917, by Austin Jersild, McGill-Queen's University Press, 2002

4. Narodnost: Russian Ethnographers and Caucasus Mountaineers 59

Russian Literature and Empire: Conquest of the Caucasus from Pushkin to Tolstoy, by Susan Layton, Cambridge University Press, 1994

11. Georgia as an Oriental Woman 192

On the Relationship between Folklore Studies and Ethnography, by K.V. Chistov, from Soviet Anthropology and Archeology, Summer-Fall 1975, vol. XIV, no. 1-2, pp. 3-15

The Golden Fleece: Myth, Euhemeristic Explanation and Archaeology, by Otar Lortkipanidze, Oxford Journal of Archaeology, Volume 20, no. 1, February 2001
1-38

The Jason Voyage, the Quest for the Golden Fleece, by Tim Severin, Simon and Schuster, New York, 1985

9. Georgia 193

10. The Golden Fleece 214

Appendix II: Summary of the Text of Apollonius Rhodius 244

Mythological Motifs on the Bronze Articles of the Caucasus and Luristan, by M.S. Khidasheli, Wirtschaft und Gesellschaft im Alten Vorderasien Herausgegeben Von J. Harmatta und G. Komoroczy, Akademia Kiado, Budapest, 1976 253-261

The Value of the Past: Myths, Identity and Politics in Transcaucasia, by Victor A. Shnirelman, National Museum of Ethnology, Osaka, 2001

Introduction: Myth, Symbols and Politics 1-16

Part II. The Georgian_Abkhazian Conflict 199

Chapter 3 The Adventures of Early Georgians in Asia Minor 227

Chapter 4 Eternal Georgia 245

Chapter 5 The Colchian Mirage 259

Nationalism, Politics and the Practice of Archaeology, Edited by Philip L. Kohl and Clare Fawcett, Cambridge University Press, 1995

10. Nationalism, Politics, and the Practice of Archaeology in the Caucasus, by Philip Kohl and Gocha R. Tsetskhladze 149

Disciplines and Nations: Niko Marr vs. His Georgian Students on Tbilisi State University and the Japhetidology/Caucasology Schism, by Marcello Cherchi and H. Paul Manning, The Carl Beck Papers in Russian and European Studies, no. 1603, September 2002, Center for Russian and East European Studies, University of Pittsburgh 1-64

Olga Freidenberg on Myth, Folklore, and Literature, by Nina Perlina, Slavic Review 50, no.2, Summer 1991 371-384

- The Fall of Soviet Ethnography, 1928-38*, by Yuri Slezkine, *Current Anthropology*, Volume 32, Number 4, August-October 1991 476-484
- N.I. Marr and the National Origins of Soviet Ethnogenetics*, by Yuri Slezkine, *Slavic Review* 55, no.4, Winter 1996 826-862
- National Identity and Myths of Ethnogenesis in Transcaucasia*, by Victor Shnirelman, from 'Nation-Building in the Post-Soviet Borderlands: The Politics of National Identities,' by Graham Smith, Cambridge University Press, 1998 48-66
- Language Myths and the Discourse of Nation-Building in Georgia*, by Vivien Law, from 'Nation-Building in the Post-Soviet Borderlands: The Politics of National Identities,' by Graham Smith, Cambridge University Press, 1998 167-196
- The Crisis in Soviet Ethnography*, By Valery Tishkov, *Current Anthropology*, Volume 33, no.4, August-October 1992 371-382
- The Political Uses and Themes of Folklore in the Soviet Union*, by Felix J. Oinas, from 'Folklore, Nationalism and Politics,' Edited by Felix J. Oinas, Slavica Publishers, 1978
- A Russian Journal*, by John Steinbeck, with Pictures by Robert Capa, The Viking Press, New York, 1948
Chapter 7 150-196

ORAL FOLKLORE

Georgian Folk Tales, Epics and Myths, Translated and Compiled by Shorena Kurtsikidze, Berkeley, 2004

Folk Tales

Earth Demands its Own	1
The Hunter	3
The Tale of John Dawn	5
Black Teimuraz, Sun Teimuraz and Moon Teimuraz	11
Blue Fish	15
The Tale of the Master and the Apprentice	17
The Tale of the Valley Flower	19
Apple-Man	22
Three Sisters	28
The Reed Lady	31
The Sun's Daughter	38
Nine Brothers	44
The Tale of the Clumsy	49
The Blind Shepherd Dev and the Weaver's Apprentice	56
The Old Woman's Son	61
The Tale of the Naked Wolf	68
The Tale of the King	72

The Son of the Hunter	77
The Golden Man	80
The Gazelle-Lady	84
The Tale of Helen the Beautiful	90
The Tale of Usundara	100
The Magic Cap	103
Sheep's Son	106
The Tush Man's Son and the King's Son	108
The Golden Haired Lad	111
The Tale of the King and His Nine Sons	115
The Adventures of Mamatsashvili George	119
The King's Son	122
The Tale of the Poor Man Who Knew the Language of Birds	124
The Hat Full of Devs	126
The Tale of Devtagan and His Brother	128
The Wolf-Man	131
The Tale of the Brother and Sister	141
The Serpent-Lad	150
King Muzarbi	152
John-Wrestler	156
Hundred-Leaves	162
Epics	
Amiran	165
Abesalom and Ether	173
Myths	
Kopala, Iakhsar and Shubnuri	179
Kopala's Sanctuary of the Village Udzilaurta	181
Kistauri Family Sanctuaries: Iakhsar, Kopala and Pirkushi	184
Establishing of Kopala in Likocki	190
The Angel of Base; Establishing and Fighting with Dev-Idols	191
Defeating of the Devs by the Angel of Base, Iakhsar and Kopala	192
Beliefs About Devs	193
Establishing of Karate Jvari-Sanctuary	194
Atkhotian Stories about Devs	195
Kopala and Jghana-Beghela	197
Shubnuri	198
Pirkushi and Tskarostauli	199
Stories about Gakhua Megrelauri	200
The Story of Mirianeuli	204
Nine Brothers from Tsipori	204

Georgian Folk Tales; 60 Tales, The Collection Compiled and Translated into Russian by N.I. Dolidze, Edited and with Commentaries by M.Y. Chikovani, Translated from the Russian, and with a New Introduction by D.G. Hunt, Merani Publishing House, Tbilisi, 1999

Introduction	5-11
3. Paskhndzhi	25

6. The Beauty from the Far Land of Nigozeti	49
8. Anana	59
9. The Horse Lurja	62
10. The Tale of the Poor Man and the Knight's Three Pomegranates	67
11. The Devil's Bridle	73
12. The Orphan Chakucha	76
24. The Frog Sister-in Law	134
34. Tsikara	172
36. Natsarkekia	181
50. One Earned Maneti	219
51. The Tiger – Defender of the Cat	
52. The Tale of the Fox Traveling to Jerusalem	222
Commentaries and Variants	246
Glossary	279

Georgian Folk Tales, Translated by Marjory Wardrop, Published by David Nutt in the Strand, London, 1894

Preface	vii
Georgian Tales	
vi Gvtisavari	25
xv The Fox and the King's Son	104
Mingrelian Tales	
i The Three Precepts	109
ii Kazha-ndii	112
iii The Story of Geria, the Poor Man's Son	118
iv The Prince Who Befriended the Beasts	124
v The Cunning Old Man and the "Demi"	129
vi Sanartia	132
vii The Shepherd Judge	138
viii The Priest's Youngest Son	140
Mingrelian Proverbs	142
Gurian Tales	
i The Sronid Man and the Dwarf	147
ii The Grasshopper and the Ant	150
iii The Countryman and the Merchant	153
iv The King and the Sage	160

An Anthology of Georgian Folk Poetry, Translated and Edited by Kevin Tuite, Associated University Presses, Inc., 1994

Introduction	15	
Map of Georgia	27	
Musical Examples	30	
	<i>Text</i>	<i>Notes</i>
1. The Young Man and the Leopard	36	126
2. The Bride from Akhmeta	40	126
3. Dali is Giving Birth on the Cliff	44	127
4. The Fleeting World	46	127

5. The Lad from Tavparavani	48	128
7. Avtandil Went Hunting	50	128
14. At Khidistav We'll Make a Pact	58	130
15. Poem, I will Declaim You	58	130
17. Lullaby	62	131
18. Speak, O Fortress Ruins	64	132
22. I was Tamar the Queen	68	133
26. Ochopintra	72	134
30. I am Qhel-Samdzimari	74	135
31. Place-Mother	76	135
32. The Woman Khwaramze	76	136
37. Mirangula	82	137
38. Glory to the Archangel	88	138
Round Dance Songs		
54. Violet of the Mountain	106	141
55. Round-Dance	108	141
56. Betgil	112	142
57. Today is Whose Festival?	114	144
Funerary Poems		
59. Dead from Poison	116	144
61. Woe Betide the Matchmaker	116	144
Love Poems		
62. I am a Very Young Woman	118	145
69. O Likened It to My Sister-spouse's Dress	122	145
70. Day or Night	122	145
Abbreviation of Works Cited		147

Nart Sagas from the Caucasus; Myths and Legends from the Circassians, Abazas, Abkhaz, and Ubikhs, Assembled, Translated and Annotated by John Colarusso, Princeton University Press, 2002

Preface	xiii-xvii
Introduction	1-7
A Selection of the Abkhaz Corpus, Sagas 75-84 Translated by George Hewitt and Zaira Khiba Hewitt, edited by John Colarusso, Saga 85 translated by John Colarusso	323-382
75. The Mother of Heroes	323
76. The Birth of the Valiant Sasruquo	329
77. How Sasruquo Plucked Down a Star	335
78. The Ayirg's Sister, the Sister-in-Law of the Narts	344
79. Sasruquo's Sorrow	352
80. The Light-Giving Little Finger	356
81. How Sasruquo Tamed the Wild Stallion	360
82. How the Narts Cultivated Fruit	361
83. Khozhopras	364
84. Narjkyaw	366
85. An Account of the Narts	379

The Index of Georgian Folktale Plot Types, Systematic Directory, according to the System of Aarne-Thompson, Compiler Teimuraz Kurdovanidze, Merani Press, Tbilisi, 2000

The Index of Georgian Folktale Plot Types (by Aarne-Thompson System)	3
Abbreviations and Bibliography	4-8
Ordinary Folktales	29-63

FOLKLORE AND LITERATURE

Lives and Legends of the Georgian Saints, Selected and Translated from the Original Texts, by David Marshall Lang, London. George Allen & Unwin Ltd., New York. The Macmillan Company, 1956

General Introduction	5
Introduction	11
i Saint Nino and the Conversion of Georgia	13
iii A Martyred Princess: The Passion of St. Shushanik	44
v A Forerunner of St. Francis: David of Garesja	81

Amiran-Darejaniani, A Cycle of Medieval Georgian Tales Traditionally Ascribed to Mose Khoneli, Translated by R.H. Stevenson, Oxford at the Clarendon Press, 1958

Introduction	xiii
The Fifth Chapter. The Story of Amiran Darejanisdze	31
The Ninth Chapter. The Story of Talismans	91
The Eleventh Chapter. The Story of Mze Dchabuki	168
Appendix A	235
Appendix B	237
Appendix C	239

The Knight in Panther Skin, by Shota Rustaveli, a free translation in prose by Katharine Vivian, London, The Folio Society, 1977

Foreword by Professor D.M. Lang	9
Prefatory Note by Academician A.G. Baramidze	10
Introduction and Acknowledgements	11
Prologue	34
11. Nestan-Darejan's First Letter to her Lover	74
26. Avtandil's Testament	119
38. Phatman's Account of the Capture of Nestan-Darejan by the Kadjis	162
48. The Assault on the Kadjis' Fortress	183

A Book of Wisdom and Lies, Sul Khan Saba Orbeliani, Translated from the Georgian by Katharine Vivian, the Octagon Press, London, 1982

Djumber's Tales	
41. Buried Treasure	52
43. The Clever Prince	54
48. The Power of Wine	59
77. The Clumsy Barber	93
The Three Luckless Marries Men	
79. The Jealous Sister-in Law	96
The Ten Learned Physicians	

93. Hospitality with Two Loaves of Bread	105
Hunting Stories	
95. The Falcon and the Crane	109
98. The Pheasant and the Whip	110
100. The Key of the Wine-Cellar	111
103. The Man who was Buried Alive and The Country of the Giants	116
111. The Good-Hearted Snake	131
116. The Three Blind Men	136

Anthology of Georgian Poetry, Translated by Venera Urushadze, Tbilisi, 1958

David Guramishvili

2. A Lament	15
6. Woes of Georgia	27
Nikoloz Baratashvili	
3. To a Chonguri	47
Ilia Chavchavadze	
4. Bazaleti Lake	60
5. The Hermit (A Legend)	62
Akaki Tsereteli	
7. Gamzrdeli	87
Raphael Eristavi	
1. The Land of Khevsuris	98
Vazha Pshavela	
11. The Snake-Eater	111
Folklore	
1. Amirani	241
2. Lay of the Huntsman and the Tiger	248

Three Poems, by Vazha Pshavela, Translated from Georgian by D. Rayfield, Ganatleba Publishers, 1981

Introducing Vazha Pshavela	5
Host and Guest	14
Aluda Ketelauri	58

Mindia, the Son of Hogay and Other Stories by Georgian Writers, Progress Publishers, Moscow

Mndia, the Son of Hogay, by Konstantineh Gamsakhurdia	6-42
---	------

Yes and No Stories; A book of Georgian Folk Tales, by George and Helen Papashvili, Illustrated by Simon Lissim, Published by Happer & Brothers, New York & London, 1946

1. The Tale of the Tales	1
2. The Wolf Who Knew How to Be A Friend	7
3. The Bear, the Fox and the Butter Jar	29
6. The Kinto and the King	59
12. Rostom	125
13. The Khevsouri and the Eshmahkie	141
19. Foolish and Wise	199

